

GEL  
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ  
Health Certificate

За желатин наменет за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија  
For gelatin intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

| Земја/Country   |   | Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија<br>/Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia |   |  |                               |       |
|---|---|---|---|--|-------------------------------|-------|
| Дел I: Детали за испратената пратка<br>Part I: Details of dispatched consignment              | I.1. Испраќач<br>/Consignor<br>Име<br>/Name<br><br>Адреса<br>/Address<br><br>Тел.<br>/Tel.  |   | I.2. Референтен број на сертификатот<br>/Certificate reference number |  | I.2.a                         |       |
|   |   |   | I.3. Централен Надлежен Орган<br>/Central Competent Authority         |  |                               |       |
|   |   |   | I.4. Локален Надлежен Орган<br>/Local Competent Authority             |  |                               |       |
|   | I.5. Примач<br>/Consignee<br><br>Име<br>/Name<br><br>Адреса<br>/Address<br><br>Поштенски број<br>/Postal code<br><br>Тел.<br>/Tel.  |   | I.6.  |  |                               |       |
|   | I.7. Земја на потекло<br>/Country of origin   | ИСО код<br>/ISO code  | I.8.  | I.9. Земја на дестинација<br>/Country of destination       | ИСО код<br>/ISO code          | I.10. |
|   | I.11. Место на потекло<br>/Place of origin<br><br>Име<br>/Name<br><br>Адреса<br>/Address  |   | Број на одобрение<br>/Approval number                                 |  | I.12.                         |       |
|   | I.13. Место на натовар<br>/Place of loading   |   | I.14. Дата на поаѓање<br>/Date of departure                           |  |                               |       |
|   | I.15. Средства за транспорт<br>/Means of transport<br>Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/><br>/Aeroplane      /Ship      /Railway wagon<br><br>Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/><br>/Road vehicle      /Друго |   | I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ<br>/Entry VIP in RNM                    |  |                               |       |
|   | Идентификација<br>/Identification<br><br>Документ на кој се повикува<br>/Documentary references   |   | I.17.   |  |                               |       |
|   | I.18. Опис на стоката<br>/Description of commodity  |   |   | I.19. Код на стоката (ХС код)<br>/Commodity code (HS code) |                               |       |
| I.21. Температура на производот<br>/Temperature of the product                                |   | Собна <input type="checkbox"/>  | Разладено <input type="checkbox"/>                                    | Смрзнато <input type="checkbox"/>                          | I.20. Количество<br>/Quantity |       |
| I.22. Број на пакувања<br>/Number of packages   |   |   |   |  |                               |       |
| I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба<br>/Identification of container/Seal number |   | I.24. Вид на пакување<br>/Type of packaging   |   |  |                               |       |
| I.25. Пратките се наменети за<br>/Commodities certified for                                   |   | Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/>  |   |  |                               |       |
| I.26.   |   | I.27. За увоз или влез во РСМ<br>/For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>                                 |   |  |                               |       |
| I.28. Идентификација на стоките<br>/Identification of the commodities                         |   |   |   |  |                               |       |
| Видови (Научно име)<br>/Species (Scientific name)   | Датум на производство<br>(дд/мм/гггг)<br>/Date production<br>(dd/mm/yyyy)   | Одобрен број на објектот<br>/Approval number of the establishment   | Број на пакувања<br>/Number of packages                               | Нето тежина<br>/Net weight                                 |                               |       |
| Производствен објект<br>/manufacturing plant  |   |   |   |  |                               |       |

|   | II. Информација за здравствена состојба<br>/Health information  | II.a. Референтен број на сертификат<br>/Certificate reference number | II.b. |
|---|---|--|-------|
| Дел II: Сертифицирање<br>Part II: Certification | <b>II.1. Потврда за здравствената исправност<br/>/Public health attestation</b>   |  |       |
|   | <p>Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби во Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр 178/2002, (ЕК) Бр 852/2004 и (ЕК) Бр 853/2004 и потврдувам дека желатинот опишан погоре е произведен во согласност со тие услови, поточно дека:</p> <p>/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the gelatine described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- потекнува од објект(и) со имплементиран програм заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот член 5 од Регулација (ЕК) Бр 852/2004,<br/>/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent article 5 of Regulation (EC) No 852/2004.</li> <li>- е произведен од суровина која ги исполнува условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XIV, Глава I и II од Анекс III од Регулацијата (ЕК) Бр 853/2004,<br/>/it has been produced from raw material which met the requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XIV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</li> <li>- е произведен во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XIV, Глава III од Анекс III од Регулацијата (ЕК) Бр 853/2004,<br/>/it has been manufactured in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XIV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</li> <li>- ги задоволува критериумите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XIV, Глава IV од Анекс III од Регулацијата (ЕК) бр 853/2004 и на Регулацијата (ЕК) бр 2073/2005 за микробиолошката исправност на прехранбените производи.<br/>/it satisfies the criteria of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XIV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.</li> </ul> <p>(<sup>1</sup>) и/and     Доколку е од говедско, овчо и козјо потекло,<br/>/if of bovine, ovine and caprine animal origin,<br/>е добиен од животни кои поминале ante-mortem и post-mortem преглед;<br/>/it has been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections,]</p> <p>(<sup>2</sup>) и/and     [освен за желатин добиен за кожи и подкожја,<br/>/except for gelatine derived from hides and skins,<br/>(<sup>3</sup>) или/either     - [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,<br/>/It comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,<br/>желатинот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулација (ЕЗ) бр. 999/2001(<sup>4</sup>),<br/>/the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001(<sup>4</sup>),<br/>желатинот не содржи и не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен желатин добиен од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот,]<br/>/the gelatine does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for gelatine derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,<br/>животните од кои е добиен желатинот, не се заклани со зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива крањалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,<br/>/the animals from which the gelatine is derived have were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,<br/>(<sup>5</sup>) [животните од кои е добиен желатинот, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, и животните не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и<br/>/(<sup>5</sup>) [the animals, from which the gelatine is derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code]<br/>(<sup>6</sup>) [животните од кои е добиен желатинот, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ и желатинот е произведен и со него се ракувало на начин со кој се обезбедува производите да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]]<br/>/(<sup>6</sup>) [the animals, from which the gelatine is derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the gelatine was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]<br/>(<sup>7</sup>) или/ог     - [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ,<br/>/It comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region posing a controlled BSE risk,<br/>животните од кои е добиен желатинот, не се заклани после зашметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива крањалната шуплина или со гасен пиштол директно во крањалната шуплина,<br/>/the animals, from which the gelatine is derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,<br/>желатинот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулација (ЕЗ) бр. 999/2001, или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.]<br/>/the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]]<br/>(<sup>8</sup>) или/ог     - [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,<br/>/It comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region posing a negligible BSE risk,</p> |  |       |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>- желатинот е добиен од животни кои иле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ, во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, и од животни родени во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ, и кои не се заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,<br/>/ the gelatine is derived both from animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region with negligible BSE risk in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC, and from animals born in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC, as a country or region posing a negligible BSE risk, and which were not killed after</p>   |
| <p>(*) или/or</p>  | <p>stunning by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity or by means of gas injected into the cranial cavity,</p> <p>- желатинот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001, или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.]<br/>/the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]</p> <p>- [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ,<br/>/it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region with an undetermined BSE risk,</p> <p>- животните од кои е добиен желатинот, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE),<br/>/the animals, from which the gelatine is derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal health Code of the World Organisation for Animal Health,</p> <p>- животните од кои е добиен желатинот, не се заклани после зашметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,<br/>/the animals, from which the gelatine is derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,</p> <p>- желатинот не е добиен од:<br/>/the gelatine is not derived from:</p> <p>(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001;<br/>/specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii) нервно и лимфо ткиво изложено за време на процесот на обескостување;<br/>/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p> <p>(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.<br/>/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]</p> |
| <p><b>Забелешки/Notes</b><br/><b>Дел I/Part I:</b></p> <p>- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.<br/>/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</p> <p>- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.<br/>/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p>- Рамка I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација под глава 35.03<br/>/Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the heading of 35.03.</p> <p>- Рамка I.20: Назначи ја таталната бруто тежина и таталната нето тежина.<br/>/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на плomba: само каде што е возможно.<br/>/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</p> <p><b>Дел II/Part II:</b></p> <p>(*) Прецртај го непотребното.<br/>Delete as appropriate.</p> <p>(?) Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за желатин кој се добива од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ.<br/>/The removal of specified risk material is not required if the gelatine derives from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.<br/>Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.<br/>/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p> |  |
| <p>Официјален ветеринар<br/>/Official veterinarian</p>   | <p>Име (со големи букви)<br/>/Name (in capitals):</p> <p>Дата/Date:</p> <p>Печат/Stamp:</p> <p>Професија и титула/Qualification and title:</p> <p>Потпис/Signature:</p>  |